

Vocabolario Italiano – Persiano

فرهنگ لغت ایتالیایی به فارسی

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare
 Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Loyan Geryare
 Testo italiano: Lia Segre
 Testo persiano: Nazar Tazik
 Rilettura vocabolario italiano-persiano: Jamileh Amini
 Progetto e redazione: Therese Salzmann, Interbiblio

© Interbiblio
 Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della Svizzera
www.interbiblio.ch

Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di **ERNST GÖHNER STIFTUNG**



1. Saluti, far conoscenza, visite

۱. سلام و احوال پرسى، آشنایی، مهمانی

Buon giorno	صبح بخیر، سلام
Buona notte	شب بخیر
Lei è la Signora Meier?	شما خانم مایر هستید؟
Sì, sono io.	بله، خودم هستم.
Mi presento di nuovo!	من دوباره خودم را معرفی میکنم!
Mi posso presentare?	میتوانم خودم را معرفی کنم؟
Mi chiamo Martin.	نام من مارتین است.
Vengo da Kaboul/Afghanistan.	من از افغانستان و شهر کابل می آیم.
Ora vivo a Friburgo.	الان در شهر فریبورگ زندگی می کنم.
Piacere di conoscerla.	از آشنایی شما خوشبختم.
Venga domani a trovarmi.	لطفا فردا مهمان من شوید.
Cosa posso fare per Lei?	چه کاری میتوانم برای شما انجام دهم؟
Quando la trovo a casa?	شما چه وقتی خانه هستید؟
Lei è sempre il benvenuto/la benvenuta.	شما همیشه میتوانید تشریف بیاورید.
È in casa la Signora Berger?	آیا خانم برگر در خانه است؟
Lei chi è?	شما کی هستید؟
Mi chiamo Halima.	اسم من حلیمه است.
Sì, è in casa.	بله، او در خانه است.
Vorrei parlare con lei.	من میخواهم با ایشان صحبت کنم.
Mi fa piacere vederla.	خوشحالم که شما را میبینم.
Non mi sento a mio agio.	من احساس خوبی ندارم. حالم زیاد خوب نیست.
Come sta Suo padre?	حال پدرتان چطور است؟
Sta bene, grazie.	ممنون، او در سلامت کامل است.
Mia sorella è malata.	خواهرم مریض است.

Il Signor Giger è in casa?	آیا آقای گیگردر خانه است؟
No, è uscito.	نه، او رفته است بیرون.
Quando torna?	کی / چه زمانی برمیگردد؟
Fra mezz'ora.	نیم ساعت دیگر.
Vengo un po' in ritardo.	من تاخیر دارم.
La disturbo?	مزاحمتان شدم؟
No, al contrario.	برعکس.
Come posso esserle utile?	چطوری میتوانم به شما کمک کنم؟
Sono venuto a comunicarle che mio fratello Adam è morto.	من آمدم که به شما خبر بدهم که برادرم، آدم، فوت کرده است.



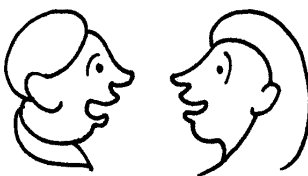
2. Congedarsi

۲. خداحافظی

Volevo salutarla.	من میخواهم از شما خداحافظی کنم.
Non voglio disturbarla oltre.	من نمیخواهم مزاحم شما بشوم.
Ha ancora molto tempo.	شما هنوز وقت زیادی دارید.
No, mi aspettano a casa.	نه، در خانه منتظرم هستند.
Arrivederci.	به امید دیدار / خدا حافظ
Ci possiamo rivedere domani?	میتوانیم فردا همدیگر را ملاقات کنیم؟
Non credo.	فکر نکنم.
Domani sono impegnato.	فردا سرم شلوغ است.

3. Modi di dire

۳. اصطلاحات روزمره



Come sta?	حالتان چطور است؟
Grazie, piuttosto bene.	خوبم، ممنونم.
E Lei sta bene?	و شما؟ حال شما خوب است؟
Sì, molto bene.	بله، خیلی خوب.
Parla italiano?	شما ایتالیایی صحبت میکنید؟
Un pochino.	یک کمی.
Qualcuno parla francese qui?	اینجا کسی فرانسوی صحبت میکند؟
Mi capisce?	متوجه میشوید؟ / حرف مرا می فهمید؟
Capisco tutto.	همه را متوجه میشوم.
Perché non mi risponde?	چرا جواب من را نمیدهید؟
Dove ha imparato l'italiano?	کجا ایتالیایی یاد گرفتید؟
L'ho imparato in Italia.	در ایتالیا یاد گرفتم.
L'ho imparato da autodidatta.	خودم یاد گرفتم.
Da quanto tempo è in Svizzera?	شما از کی در سوئیس زندگی میکنید؟
Solo da un paio di giorni.	فقط چند روزی هست.
Mi corregga, se faccio errori.	لطفاً من را تصحیح کنید، وقتی که اشتباه صحبت میکنم.
Le piace stare in Svizzera?	ایا شما دوست دارید در سوئیس بمانید؟
Mi piace molto.	من واقعا دوست دارم.
È già stato/stata in Germania?	شما تا به حال به آلمان رفتید؟
Per quanto tempo resta qui?	برای چه مدت اینجا میمانید؟
Professore, dov'è?	آقای معلم / استاد شما کجایی؟

Signor Ministro, sono qui nel mio ufficio.	آقای وزیر من در دفترم هستم.
Voglio vedere la Signora Meier.	میخواهم خانم مایر را ببینم.
Lei è molto gentile, Signora Henz.	شما خیلی مهربانید خانم هنتس.
Signore e signori, siete i benvenuti.	خانم ها و آقایان، خیلی خوش آمدید.
Ho visto Suo marito.	من شوهر شما را دیدم.
Oggi abbiamo visto tua moglie.	ما امروز خانمت را دیدیم.
Buon divertimento.	خوش بگذرد.
Grazie della compagnia.	خیلی ممنون بابت معاشرت شما.
Mi saluti Sua moglie.	از طرف من به خانمتان سلام برسانید.
Buon viaggio e buon rientro.	سفر خوبی داشته باشید و به سلامت برگردید.